



## ICA 國際合作社聯盟新聞

王永昌輯譯

### ◆不要錯失機會：很棒的激勵性演講

以“促進發展的合作社(Cooperatives for Development)”為主題的 2019 ICA 全球大會(ICA Global Conference)是一個振奮人心的場合。本次大會將於 10 月 14-17 日在盧安達首都吉加利(Kigali)舉行，並邀請好幾位知名人士蒞臨演講，包括盧安達共和國總統保羅卡傑姆(Paul Kagame)閣下、ICA 主席亞瑞爾古爾柯(Ariel Guarco)、ICA 非洲地區主席賈培斯馬哥梅爾(Japeth Magomere)、盧安達全國合作社聯盟(National Cooperative Confederation of Rwanda, NCCR)主席、歐盟駐盧安達大使尼古拉裴洛莫(Nicola Bellomo)以及國際勞工聯盟非洲地區主任(ILO's Regional Director for Africa)辛西亞沙姆爾奧隆朱旺(Cynthia Samuel-Olonjuwon)。

本次大會將由全球知名環境保護運動者萬達娜希瓦(Vandana Shiva)博士進行基調演講。持續鼓勵一個又一個世代的希瓦博士信服合作社運動的使命和潛力，她將訂定本次大會的基調，回應我們這一

個世代所面臨的主要挑戰—氣候變遷和環境破壞。

本次大會將在高階代表熱烈參與的好幾場分組會議中展開來，她/他們來自國際機構、民間組織和合作界。她/他們就永續發展目標的各個議題和部門分別討論合作社運動的比較優勢，不僅將重點放在全球的政策宣示上，而且也將重點放在地方上、國家層次及國際上做實務經驗的分享。

盧安達政府將於 10 月 18 日主辦第一次全球跨政府會議，討論 10 月 17 日本次大會結束時對達成永續發展目標所作的建議和主張。



## ◆七月份來自菲律賓、烏干達和美國的ICA新會員

2019年7月國際合作社聯盟(ICA)熱烈歡迎菲律賓的都會南合作銀行(Metro South Cooperative Bank, MSCB)成為ICA正會員及烏干達保健夥伴(HealthPartners Uganda, HPU)和美國的藍德奧雷克斯國際發展組織(Land O'Lakes International Development)成為ICA副會員。<sup>1</sup>

MSCB是菲律賓的合作銀行，對全國823家合作社會員提供銀行與信用服務，會員社也是MSCB的股東/擁有者。其宗旨為：(一)代表合作銀行、單位社或其聯合社收受政府和菲律賓中央銀行(Bangko Sentral ng Pilipinas, BSP)的補助款或貸款，監督他們借款用途並收取還款；(二)活用會員的儲蓄以推動合作社運動；(三)作為平衡合作社和聯合社剩餘資金的媒介機構；(四)對合作社收到的本票和匯票作貼現；(五)在政府許可及保證下發行信用債券募集資金；(六)對個人和社會大眾提供銀行與信用業務。

烏干達保健夥伴(HPU)是由美國保健夥伴(HealthPartners)合作社在烏干達組成

---

1 譯者註：ICA會員分成有投票權的正會員和無投票權的副會員，前者是合作社或全國性、國際性合作社聯合組織；後者本身不是合作社或其聯合組織但以某種方式支持合作社運動。

的非營利組織，其目的在烏干達全國成立地方擁有並永續經營的保健合作社，以照護人民的健康。這一個保健合作社的發展是建立在這樣的動機上：合作社必須處理烏干達當地特有疾病的威脅，並以效率的方式提供教育及各項服務。結果是擴大現有的保健體系，將參與這一個計劃的鄉村人口包容進來，同時也解決地方永續發展的問題。

HPU提供技術協助，保健合作社和醫療服務提供者簽署備忘錄，表示它們了解作為夥伴關係的角色與責任；社員每年直接支付會費及保費給醫療服務提供者，俾在需要時可以獲得醫療照護。HPU所發展的醫療模式目前大約對烏干達鄉村地區50,000位社員提供醫療照護。

蘭德奧雷克斯國際發展組織是美國大型農業合作社蘭德奧雷克斯(Land O'Lakes)所成立的非營利合作社發展部門，其宗旨在協助全球社區發展自身的農業體系。2016年蘭德奧雷克斯國際發展組織透過夥伴關係，在非洲、亞洲和中東13國執行17個專案計畫。這些計畫的經費來自美國農業部(USDA)和美國國際開發署(United States Agency for International Development, USAID)，以促進這些國家的經濟成長、增進健康和營養及消除貧窮。

蘭德奧雷克斯國際發展組織藉由農業夥伴關係，以永久性提高農家收入並改

善其生活，至今該組織在超過 80 個國家，大約已經完成 300 個專案計畫。

根據最新會員統計資料，ICA 有來自 109 個國家總共 311 個會員組織，其中 269 個組織為正會員，42 個組織為副會員。



#### ◆合作社如何達成永續發展目標

以“促進發展的合作社”為主題的 ICA 全球大會將由盧安達共和國政府和盧安達合作社運動共同主辦。本次大會將提供與會者一個絕佳的機會，就合作社在聯合國 2030 工作議程 (UN Agenda 2030) 及 17 項永續發展目標 (Sustainable Development Goals, SDGs) 的架構及如何處理全球所面對的挑戰共同學習及交換意見。在形成政策和達成永續發展的目標中，作為變革帶動者的合作社和社區、政府、跨國政府機構一樣扮演重要的角色。本次會議將合作社正確定位，並讓它在扮演全球發展的角色中釋放全部的能量，這種發展是以社員的需求和期盼為核心。

除了永續發展目標和衡量指標外，透過實務經驗的表白與對話以分享知識、挑

戰和機遇，本次大會也將從其他目標發展的角色來探討合作社運動。

遠在倡議永續發展目標或甚至於只是形成一個概念之前，從近代合作社出現開始，各國合作社已經對它們所營運的社區發展持續做出貢獻。若妳/你參加本次大會，妳/你將見證合作社不只正向影響社員（大約占世界總人口 12%）的生活和生活方式，而且總的來說，它也是人類社會的發展機構。在全球發展中，合作社扮演關鍵性的角色，利用合作社促進發展，它帶來謹慎且負責任（即全民共享）的經濟成長。



#### ◆ICA主席訪問東歐國家的會員與政府代表

國際合作社聯盟主席亞瑞爾古爾科參加歐洲合作社 (Cooperatives Europe) 年會，並且訪問保加利亞、羅馬尼亞和摩爾多瓦 (Moldova)。

古爾科對歐洲合作社代表說：“ICA 及其地區辦公室、部門和議題委員會構所構成的一個組織，展現 ICA 可在它所代表

的各個不同領域中做出一致的行動，這也是我要和你們進行對話，尋求一致性並守護我們基於相同基礎共同擁有的事物，這個基礎就是合作社原則與價值。”這些代表在 6 月 6 日齊聚法國史特拉斯堡(Strasbourg)參加歐洲合作社年會。

古爾科主席極力主張：“我們需要注意到合作社如何對降低衝突、促進對話和建構以連鎖為基礎(solidarity-based)的社區做出貢獻。”他同時高度肯定 ICA 和歐洲委員會(European Commission)的聯合專案計畫，這一個計劃讓歐洲委員會和合作社共同推動發展。

在歐洲合作社年會前幾天，古爾科出發訪問幾個東歐國家，第一站是保加利亞首都索非亞(Sofia)，古爾科參加保加利亞中央合作社聯合會(Central Cooperative Union, CCU)年度大會，並接受保加利亞工作暨社會政策部部長比索佩特科夫(Biser Petkov)的歡迎。在與佩特科夫部長和 CCU 主席暨 ICA 理事彼得史帝法諾夫(Peter Stefanov)的談話中，所有人都認可合作社在社會經濟中承擔核心角色，探究如何連結合作社與政府以增進合作社對 GDP 成長的貢獻，並且思索如何制定一個更有利於合作社運動發展的監理架構。

在對 CCU 大會的演說中，古爾科極力強調合作社要提供機會給年輕人，他說：“在選擇合作社企業模式時，我們需

要支持年輕世代，我們需要將年輕人納入合作社。從現在開始，讓年輕人參與我們的計畫吧！”

到鄰國羅馬尼亞，古爾科由手工藝暨生產合作社全國聯合會(National Union of Handicraft and Production Cooperatives of Romania, Ucecom)和消費合作社全國聯合會(National Union of Consumer Cooperatives, CentroCoop)接待。古爾科訪問亞替費克斯大學(Artifex university)、藝術和工藝專科學校及一所幼稚園，這三所學校都採用合作社模式運作，在亞替費克斯大學，他接受榮譽校友的殊榮。古爾科也參訪合作社博覽會(CoopExpo)，這是一個大型展示會，Ucecom 有二十幾家手工藝合作社設置攤位，提供紡織品、鞋子、服飾、家具、玩具等手工產品。

古爾科出訪的最後一個東歐國家是摩爾多瓦(Moldova)，在首都基西紐(Kishinev)會見摩爾多瓦合作社(MoldCoop)官員，並接受貿易大學(University of Trade)榮譽校友的殊榮，貿易大學是摩爾多瓦合作社組織設立的高等學府。古爾科致詞說：“只要遵循先驅者傳下來的原則和價值的人都是合作社大家庭的成員，獲頒這一項殊榮，讓我覺得我也屬於這一個大家庭，同時也是這一個合作社學術社區的一份子。”

ICA 主席也會見了摩爾多瓦總理佩維爾飛利浦(Pavel Filip)，飛利浦總理表明支

持合作社發展的決心，並歡迎來自國際經驗的鼓舞。

在回到布宜諾艾利斯之前，亞瑞爾古爾科再到羅馬尼亞首都布加勒斯特對社會經濟研究國際研討會(international conference on social economy research)的與會者演說，他說：“我們一起來發現新問題，思考解決方案，開發新技術及增進我們組織的動力。”這一個國際研討會是由公共、社會與合作經濟國際研究與資訊中心(International Centre of Research and Information on the Public, Social and Cooperative Economy, CIRIEC)主辦。



#### ◆ICA主席受邀在聯合國研討會主講社會事業在達成永續發展目標中所扮演的角色

國際合作社聯盟主席亞瑞爾古爾科在以“達成永續發展目標：社會與連鎖經濟扮演甚麼角色”為主題的聯合國研討會中做基調演講，並主持一個由ICA與其他機構共同組成的特別議題會議。

本次活動是聯合國社會暨連鎖經濟跨機構特別工作組(United Nations

Inter-Agency Task Force on Social and Solidarity Economy, UNTFSSSE)在日內瓦國際勞工組織總部主辦，參與者包括聯合國機構、跨政府組織和社會暨連鎖經濟傘狀網絡底下的協會。

在開幕式演講中，古爾科說：“當我們面對集中霸權資本而感到無助時，我們可以選擇與其切割，或者可以思考社區所推動的新型全球化，並以達成永續發展目標為導向。”古爾科認為社會暨連鎖經濟掌握在社區的手中，社區是以滿足勞工人、小生產者、消費者和家庭需要為核心的單位。

研討會第一天，由ICA、CIRIEC和社會暨連鎖經濟國際論壇(SSE Forum International)共同組成以“社會暨連鎖經濟對永續發展目標的影響(SSE impacts for the SDGs)”為議題的特別會議，探討印度、巴西和西班牙的經驗。

在特別會議中，古爾科主席宣稱：“合作社運動與2030工作議程(2030 agenda)緊密的連結在一起，在達成永續發展目標中合作社全球聯盟(ICA)扮演著領導者角色。”古爾科進一步說明這一個連結源自合作社本身的基因(合作社本質)，長久以來合作社就對永續發展目標做出貢獻。”

本次研討會探究許多議題，其中之一是社會暨連鎖經濟(SSE)對婦女培力和性



別平等的貢獻、從地方到全球的 SSE 運動、SSE 對糧食和農業的貢獻等。在為期兩天的研討會中，舉行了超過 20 場次會議，發表了 43 篇論文，超過 200 人出席。



### ◆哥斯達黎加主辦21屆美洲地區合作社大會及合作社法會議

國際合作社聯盟(ICA)與美洲合作社(Cooperatives of the Americas)共同邀請這一個地區的合作社於 11 月 18-20 日及 20-22 日分別參加在哥斯達黎加首都聖荷西舉行的第 21 屆美洲合作社地區大會(XXI Regional Conference of the Americas Cooperatives)及 2019 (美洲)大陸合作社法(Continental Congress of Cooperative Law)會議。

第 21 屆美洲合作社地區大會的主題是“具社會和永續性影響力的合作經濟角色(Cooperatives economic actors with social and sustainable impact)”，包括超過 20 場次會議、座談會和基調演講，全部圍繞在合作社的變革、影響力、永續性等議

題。

本次集會將提供合作界人士交換實務經驗的機會，了解財貨與勞務不同的生產與消費模式，以及為達成社會、經濟和環境發展目標，合作社部門如何整合成為一個觸媒模式(catalyst model)。全球超過 1,000 位合作界人士將出席本次大會，這一個活動將以激勵 2030 永續發展目標的達成為宗旨。

2019 (美洲)大陸合作社法會議將由哥斯達黎加法律協會(Costa Rican Bar Association)籌組，預期本次會議持續像以前一樣，會對美洲大陸合作社立法和合作社法研究做出重大貢獻。受邀人士包括律師、教授、司法官及與合作界有關的官員或公共團體。



〈ICA e-Digest 輯譯者王永昌曾任中國文化大學財務金融系教授〉